

Отборочное задание на материале чешского языка

Предварительные замечания

Краткая информация, необходимая для чтения чешских слов и их сравнения с русским языком:

знак над гласной обозначает долготу гласного (например,

á — /а/ долгий, а — /а/ краткий, í — /и/ долгий, i — /и/ краткий);

ú — /у/ долгий в начале слова, ů — /у/ долгий в середине слова;

ž — /ж/;

š — /ш/;

č — /ч/;

c — /ц/;

ch — /х/;

j — /й/;

ř — мягкий /рж/ или /рш/;

ť, ď, ň (также в сочетаниях tě, dě, ně, ti, di, ni) — мягкие /т'/, /д'/, /н'/.

Pán — «господин» (To je pán učitel), paní — «госпожа» (Paní doktorka už je zde?).
Если слово pán стоит перед другим существительным (pán profesor), то долгота в нём сокращается.

Задание 1. Проанализируйте приведённые ниже чешские слова, называющие профессии в мужском и женском роде:

poslanec 'депутат' — poslankyně;

odborník 'специалист' — odbornice;

vrátný 'вахтёр' — vrátná;

lékař 'врач' — lékařka;

přednosta 'заведующий отделением больницы' — přednostka;

pán průvodčí 'господин контролёр билетов' — paní průvodčí;

obhájce 'адвокат, защитник' — obhájkyně.

Опираясь на замеченные вами закономерности, заполните пропуски в таблице:

| М. р. | Ж. р. | Перевод |
|-------------|-------------|--------------------|
| zubař | | зубной врач |
| | bytná | хозяин квартиры |
| zaměstnanec | | сотрудник |
| | varhanice | органист |
| soudce | | судья |
| | paní účetní | господин бухгалтер |
| lékárník | | аптекарь |
| zástupce | | представитель |
| | starostka | староста, мэр |
| letec | | лётчик |
| | vinařka | винодел |

Задание 2. Проанализируйте приведённые ниже формы именительного падежа единственного и множественного числа одушевлённых существительных мужского рода (названия национальностей в чешском языке, в отличие от русского языка, пишутся с большой буквы):

knihovník ‘библиотекарь’ — knihovníci;
 Švéd ‘швед’ — Švédové;
 spisovatel ‘писатель’ — spisovatelé;
 občan ‘гражданин’ — občané;
 Lukáš ‘Лукаш (мужское имя)’ — Lukášové;
 profesor ‘профессор’ — profesori;
 vrah ‘убийца’ — vrazi;
 učitel ‘учитель’ — učitelé;
 Dán ‘датчанин’ — Dánové;
 lékárník ‘аптекарь’ — lékárníci.

Опираясь на замеченные вами закономерности, заполните пропуски в таблице:

| Ед. ч. | Мн. ч. | Перевод |
|-------------|--------|----------------------|
| Matyáš | | Матиаш (мужское имя) |
| odborník | | специалист |
| Rus | | русский |
| Arab | | араб |
| mimozemšťan | | инопланетянин |
| skladatel | | композитор |
| doktor | | доктор |
| dobrodruh | | искатель приключений |
| vesničan | | сельчанин |
| Ital | | итальянец |
| báseň | | поэт |

Задание 3. В чешском языке существует звательный падеж, который употребляется при обращении. Изучите приведённые ниже формы звательного падежа:

Jarmila ‘Ярмила (женское имя)’ — Jarmilo!
 pan Novák ‘господин Новак (фамилия)’ — pane Nováku!
 Stanislav ‘Станислав (мужское имя)’ — Stanislave!
 paní profesorka ‘госпожа профессор’ — paní profesorko!
 pan zaměstnanec ‘господин сотрудник’ — pane zaměstnanče!
 literát ‘литератор’ — literáte!
 pan účetní ‘господин бухгалтер’ — pane účetní!
 Tomáš ‘Томаш (мужское имя)’ — Tomáši!
 učitel ‘учитель’ — učiteli!
 pan porotce ‘господин член жюри’ — pane porotce!
 pan ministr ‘господин министр’ — pane ministře!
 sestra ‘сестра’ — sestro!
 paní vrátná ‘госпожа вахтёр’ — paní vrátná!

Опираясь на замеченные вами закономерности, заполните пропуски в таблице:

| И. п. | Зв. п. | Перевод |
|--------------|--------|------------------------------|
| Václav | | Вацлав (мужское имя) |
| Lukáš | | Лукаш (мужское имя) |
| Ludmila | | Людмила (женское имя) |
| pan Šesták | | господин Шестак (фамилия) |
| pan docent | | господин доцент |
| zakladatel | | основатель |
| pan vrchní | | господин официант |
| pan poslanec | | господин депутат |
| paní děkanka | | госпожа декан |
| pan mistr | | господин мастер |
| pan zástupce | | господин представитель |
| babička | | бабушка |
| paní Zelená | | госпожа Зелена (фамилия) |

Задание 4. Какие интересные особенности чешского языка привлекли ваше внимание во время выполнения заданий 1–3? Опишите, какие именно различия между русским и чешским языком в области фонетики и грамматики вы заметили. Есть ли схожие явления в русском языке (или в других известных вам славянских языках)?